

Les misérables

de VICTOR HUGO

(Suite)

Ces deux figures lui étaient inconnues. L'un était un homme barbu en blouse et l'autre un homme chevelu en guenilles. Le barbu avait une calotte grecque, l'autre la tête nue et de la neige dans les cheveux.

En avançant la tête au dessus d'eux, Marius pouvait entendre.

Le cheveu poussait l'autre du coude et disait :

- Avec Patron-Minette, ça ne peut pas manquer.

- Crois-tu ? dit le barbu ; et le cheveu repartit :

- Ce sera pour chacun un faïot de cinq cents balles, et le pire qui puisse arriver : cinq ans, six ans, dix ans au plus !

L'autre répondit avec quelque hésitation et en se grattant sous son bonnet grec :

- Ça, c'est une chose réelle. On ne peut pas aller à l'encontre de ces choses là :

- Je te dis que l'affaire ne peut pas manquer, reprit le cheveu. La marionnette du père Chose sera attelée.

Puis ils se mirent à parler d'un mélodrame qu'ils avaient vu la veille à la Gaîté.

Marius continua son chemin.

Il lui semblait que les paroles obscures de ces hommes, si étrangement cachés derrière ce mur et accroupis dans la neige, n'étaient pas peut-être sans quelque rapport avec les abominables projets de Jondrette. Ce devait être là l'affaire.

Il se dirigea vers le faubourg Saint-Marceau et demanda à la première boutique qu'il rencontra où il y avait un commissaire de police.

On lui indiqua la rue de Pontoise et le numéro 14, Marius s'y rendit.

En passant devant un boulanger, il acheta un pain de deux sous et le mangea, prévoyant qu'il ne dînerait pas.

Chemin faisant, il rendit justice à la providence. Il songea que, s'il n'avait pas donné ses cinq francs le matin à la fille Jondrette, il aurait suivi le fiacre de M. Leblanc, et par conséquent tout ignoré, que rien n'aurait fait obstacle au guet-apens des Jondrette, et que M. Leblanc était perdu, et sans doute sa fille avec lui.

XIV

Où un agent de police donne deux coups de poing à un avocat

Arrivé au numéro 14 de la rue de Pontoise, il monta au premier et demanda le commissaire de police.

- Monsieur le commissaire de police n'y est pas, dit un garçon de bureau quelconque ; mais il y a un inspecteur qui le remplace. Vos lettres-lui parleront-elles ?

- Oui, dit Marius.

Le garçon de bureau l'introduisit dans le cabinet du commissaire. Un homme de haute taille s'y tenait debout, derrière une grille, appuyé à un poêle, et relevant de ses deux mains les pans d'un vaste capricot à trois collets. C'était une figure carrée, une bouche mince et ferme, d'égards favoris grisonnants très farouches, un regard à retourner vos poches. On eût pu dire de ce regard, non qu'il pénétrait, mais qu'il fouillait.

Cet homme n'avait pas l'air beaucoup moins farocier ni beaucoup moins redoutable que Jondrette ; le dogue quelquefois n'est pas moins inquiet à rencontrer que le loup.

- Que voulez-vous ? dit-il à Marius, sans ajouter monsieur.

- Monsieur le commissaire de police ?

- Il est absent. Je le remplace.

- C'est pour une affaire très secrète.

- Alors parlez.

- Et très pressée.

- Alors parlez vite.

Cet homme, calme et brusque, était tout à la fois effrayant et rassurant. Il inspirait la crainte et la confiance. Marius lui conta l'aventure. Qu'une personne qu'il ne connaissait que de vue devait être arrêtée le soir même dans un guet-apens ; qu'il habitait la chambre voisine du repaire il avait, lui Marius Pontmercy, avocat, entendu tout le complot à travers la cloison ; que le scélérat qui avait imaginé le piège était un nommé Jondrette ; qu'il aurait des complices, probablement des rôdeurs de barrières, entre autres un certain Panchoud, dit Printanier, dit Bigrenaille ; que les filles de Jondrette feraient le guet ; qu'il n'existait aucun moyen de prévenir l'homme menacé, attendu qu'on ne savait même pas son nom ; et qu'enfin tout cela devait s'exécuter à six heures du soir au point le plus désert du boulevard de l'Hôpital, dans la maison du numéro 50-52.

(A suivre)

Những kẻ khốn nạn

Chuyện này xảy ra ở một nơi nào đó...

(Tiếp theo)

Cậu không biết hai cái mặt ấy. Một người thì rầu rầu mà mặt của nhà làm thơ, còn người kia thì nhiều tóc mà áo quần rách-rưới. Người rầu rầu đội một cái mũ Hi-lạp, người kia thì đầu trần, tuyết rơi vào cả tóc.

Marius thấy đầu cậu trông thì nghe được rõ. Thằng rầu rầu lấy khăn tay thấm thẳm rầu rầu một cái mà bảo rằng :

- Bọn Bùn-giô mà đã dính vào thì không sao nhét được.

- Mà tên như vậy ư ? - Thằng rầu rầu thì nói như thế thì thảng rầu rầu nói rằng :

- Việc xong thì một tháng kiếm được năm-trăm chữ, mà vô-phúc nhất thì bất-quả năm năm, sáu năm, mười năm là cùng!

Thằng kia thì ngẩn-ngơ đôi chút, lật mồm lên giãi đầu mà trả lời rằng :

- Cái đó là chắc hơn cả. Không ai mà chống cho nổi với những sự ấy.

Thằng rầu rầu lại rằng :

- Tao bảo việc không thể lỡ được. Rồi sẽ đóng cả có xe của thằng cha Thử-khoan nữa mà.

Rồi thì hai thằng lại nói sang chuyện một tấn kịch nó đi xem hôm trước ở rạp La-pép.

Marius thì nghe đến đó lại đi.

Cậu nghe chừng thì biết rằng những lời bi-nghĩa của hai thằng đó, nó nấp sau lưng tưởng, nghĩ chồm-chồm lên tuyết mà nói với nhau như thế, thì-nhiên cũng có liên-lạc với những việc mưu-đó phần-trắc ghê-gớm của thằng Jondrette. Cái việc mà chúng nó bàn nhau, tất là việc đó.

Cậu đi về phía xóm Saint-Marceau vào tới nơi cầu mà về ngay một cửa hàng mà hỏi thăm ở đầu góc đó có ai Cảnh-sát.

Họ trở cho cậu đến con đường Pontoise số 14.

Marius đi đến đó.

Khi đi qua một hàng bánh, cậu tạt vào mua chiếc bánh hai xu mà ăn, biết trước rằng bữa tối hôm ấy phải nhịn.

Vừa đi cậu vừa tạt ăn rồi khoanh tay đi. Giãi sáng hôm ấy mà không đem đồng tiền năm-phát-lạng cho đứa con gái lớn nhà Jondrette, thì thành ra đi theo được có xe ông Trảng-toát, mà theo được có xe thì thành ra không biết được cái co-mua giac của thằng Jondrette, đã không biết được thì không làm thế nào mà ngẩn-ngơ được, tất là ông Trảng-toát bị hại, mà ông bị hại thì con-gái ông hẳn cũng bị hại theo đó.

XIV

Một nhà cảnh-sát cho một nhà luật-sư hai quai dăm

Marius đi đến số 14, đường Pontoise thì treo lên tường lâu thứ nhất, xin vào yết ông Cam-mi-xe. Một tên hầu phẩy giấy trả lời rằng :

- Quan Cam-mi-xe không có đây, nhưng có một viên thanh-tra thay mặt ông. Ông có muốn vào một chuyện với quan thanh-tra chăng? Việc có khinh-cấp chăng?

Marius nói :

- Vâng, việc khinh-cấp.

Tên hầu đưa vào phòng ông Cam-mi-xe. Trong đó có một người cao-lớn đứng sau một cái song sắt, quay lưng vào một cái lò sưởi bằng gang, hai tay đương vẽ một cái áo rồi cạo cho bằng lông là sen trên cổ. Người ấy mặt vàng, miệng mòng, có chiều khinh-khuyết quá-quyết, hai bên râu mép rậm mà cái đầu đen bạc, con mắt nhìn như là lật trái túi cho người ta ra mà xem. Thường thì rằng mặt nhìn như đầu thủng, một người này thì phải nói mặt nhìn như lông khảm thì.

Bộ dạng người này cũng không hung-huyn, cũng không khinh-khể gì cả bộ dạng thằng Jondrette. Nhưng khi gặp chỗ giữ nhà cũng kiêu ngạo là gặp lang.

Người ấy hỏi trông-không một câu :

- Muốn cái gì?

- Tôi hỏi ông Cam-mi-xe?

- Ông đi vắng. Ta thay quyền.

- Việc này làm làm?

- Nếu vậy thì nói đi.

- Mà khinh-cấp làm.

- Nếu vậy thì nói ngay đi.

Người ấy lènh-đem mà xằng-tính, coi dạng thật là đáng sợ mà lại đáng tin. Con người ấy kiêu cho kẻ khác phải biết vì mà lại trảng-cây được. Marius bên đem câu chuyện ra kể. - Rằng là có một người, cậu chỉ biết mặt mà không biết tên, bị quân gian thì đến một nơi nơi tới hôm ấy, đi ra làm làm ; - Rằng là cậu nhân ở trọ cái phòng bên chỗ quân gian rồi người lân cận đó, cho nên cậu đem qua lo lắng mà biết được co-mua ; - rằng cái thằng luật-sư mà mua được việc ác đó tên là Jondrette ; - rằng thì rồi tất nó có nhiều đứa khác đồng-mưu, chừng là những quân đi rình-mò các vùng ở-môn, trong số ấy có một tên Panchoud, tức Printanier, tức Bigrenaille ; - rằng hai đứa con-gái nhà Jondrette sẽ đương canh cửa ; rằng thì không có phương-khắc nào để báo tin cho người sắp mua được biết trước, bởi vì tên người ấy cũng không ai biết cả ; - rằng thì việc này đã định đến sáu giờ tối hôm ấy khởi-tay, mà thì-hành ở một nơi vắng nhứt trên đường con đường-cái Hôpital, trong cái nhà số 50-52.

(Còn nữa)

Định luật

Chuyện này xảy ra ở một nơi nào đó...

(Tiếp theo)

Phượng nhìn nghiêm
Cầm nang gia giảm bất vi địa
hoàng thang

(Tiếp theo)

Thập địa 12 lạng

Sinh địa 6 lạng

Mạch môn 5 lạng

Thiên môn 5 lạng

Mạch môn 2 lạng, nửa ti vi mạch

không hống 4 lạng, thì hết đi một lạng

Sinh bạch 3 lạng, nửa cân mạch

hống 4 lạng, thì thêm 1 lạng

Sinh bạch 5 lạng

Địa cốt 12 lạng

Ngưu tất 8 lạng, nửa thêm mạch

chống, xích mạch như thế thêm 1 lạng nữa.

Phượng nghĩ đến hai nước, đứa thành sao rồi đứa về thuốc bột san

nhất mà viết.

Nhân sâm 3 lạng 2 đồng bởi khó

ngheo sapa nhỏ

Bạch linh 3 lạng bởi khó nghiền

nhỏ

Phục thụ 2 lạng 4 đồng bởi khó

ngheo nhỏ

Tô da gia súc phân lợn nào thành

trần 3 lạng nghiền nhỏ

Bạch mị 3 lạng

Các vị đều với thuốc cao, viên 50

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

viên chùng 4, 5 đồng cân, một buổi

Hàng kỳ một trích 1 đồng

Ngũ vị tử sao 1 đồng

Tế ngưu 1 đồng

Tang bi một trích 1 đồng,

Thập địa 2 đồng

Sổ thang, mỗi bữa uống thì bốn

một.

Phượng nghĩ

Phế hư mà đáng sợ đã đi rồi rồi, vì

viết thì sinh phế kim cho nên hư bởi

kỳ mùa, dùng thực địa để bổ thận

thủy vì phế kim sinh thận thủy cho

nên hư bởi kỳ tử, và thực địa cũng là

một vị thuốc hóa đàm.

Ông Đan kế nói : đã thấy đã chế

trung hòa thì đem tỷ khác phải tiên,

hoài thì khác thương cho nên dùng sự vị

toan để để liên phế khí, ho thì hóa

thũng cho nên dùng tang bi cam hàn

để để phế hỏa thì xuân thì tán có thể

nhận phế, ăn có thể bổ hư lý dùng

các vị cho được bổ phế thì ho tự

khắc khỏi.

Gia vị lý trung thang

Phượng nghĩ tỷ phế vị hàn, khác

thần, chế hàn hư, phế linh

sinh san kư-đương, hòa-đương, quả

hồng, tế tán, ngũ vị tử nghiền nhỏ.

Các vị bằng nhau, gia kư-đương, 10

(Còn nữa)

Phượng nghĩ

Phế hư mà đáng sợ đã đi rồi rồi, vì

viết thì sinh phế kim cho nên hư bởi

kỳ mùa, dùng thực địa để bổ thận

thủy vì phế kim sinh thận thủy cho

nên hư bởi kỳ tử, và thực địa cũng là

một vị thuốc hóa đàm.

Ông Đan kế nói : đã thấy đã chế

trung hòa thì đem tỷ khác phải tiên,

hoài thì khác thương cho nên dùng sự vị

toan để để liên phế khí, ho thì hóa

thũng cho nên dùng tang bi cam hàn

để để phế hỏa thì xuân thì tán có thể

nhận phế, ăn có thể bổ hư lý dùng

các vị cho được bổ phế thì ho tự

khắc khỏi.

Gia vị lý trung thang

Phượng nghĩ tỷ phế vị hàn, khác

thần, chế hàn hư, phế linh

sinh san kư-đương, hòa-đương, quả

hồng, tế tán, ngũ vị tử nghiền nhỏ.

Các vị bằng nhau, gia kư-đương, 10

(Còn nữa)

Phượng nghĩ

Phế hư mà đáng sợ đã đi rồi rồi, vì

viết thì sinh phế kim cho nên hư bởi

kỳ mùa, dùng thực địa để bổ thận

thủy vì phế kim sinh thận thủy cho

nên hư bởi kỳ tử, và thực địa cũng là

một vị thuốc hóa đàm.

Ông Đan kế nói : đã thấy đã chế

trung hòa thì đem tỷ khác phải tiên,

hoài thì khác thương cho nên dùng sự vị

toan để để liên phế khí, ho thì hóa

thũng cho nên dùng tang bi cam hàn

để để phế hỏa thì xuân thì tán có thể

nhận phế, ăn có thể bổ hư lý dùng

các vị cho được bổ phế thì ho tự

khắc khỏi.

Gia vị lý trung thang

Như An-đô năm xuất sắc Rabic-

dranthe Taper, danh-văn sĩ ông hay

sáng trong văn xuôi.

Như Trung-huân sinh ông Tháo-

trung-Son, danh sĩ-giáo ông đầu tư

khẩn tâm ở An. Danh kỹ thuật danh.

Tôi chưa dám kỳ vọng tiến niên ta

ngày này có người trở nên ông Taper-

re anam, tôi chỉ kỳ vọng ở ông Tháo-

trung ta bổ đáp cái danh-lợi nhàn nhàn,

hầu làm bởi phước-sự tốt con trung

nhuê. Hồi ra tưởng những ông Taper,

những nhà văn có đất nổi bật ở so,

những anh em cũng lượng-biết cho tôi

vậy.

C. L. B. G.

TAXEOL ROGIER

Thuốc chuyên trị rất mạnh

đề trị bệnh lỵ. Trị các bệnh như

HẸN MUA ĐỒNG HỒ THẬT TỐT CHÉ TẠO Ở BÊN TÂY



LIP

Bảo hành 3 năm
Giá bán 13,00

Bán tại nhà **CHABOT HANOI**
Địa chỉ: 54 Phố Hàng Bạc, Hà Nội

Gai-luong

Hi-viên

Rạp hát mới
42, Phố Hàng Bạc, Hanoi

Sắp sửa diễn
HIỆU TÌNH VỚI HAI
Chèo cải lương mới soạn

Thu nửa tiền
161 thứ hai 13 Jun 1927
Chèo cổ

MỘT CỬA MỘT CON
Sự tích hai người cùng có cái mũi lương tâm rất lạ lùng.
161 thứ ba 14 Jun 1927
Chèo cổ

TRẦN CƯỚI
LƯƠNG CẢ BAO DUNG
Tích này là một màn có tình ghen nhưng mà có lương, đáng là một tích bất cứ lương đời làm gương cho bạn quan-thoa.
161 thứ tư 15 Jun 1927
Chèo cổ

TỔ TỰ VỌNG PHU
Sự tích nàng Tô-thị và chú Tam-thành hoặc tình Lang-Sơn, thật hay và có nghĩa lý để răn đời.

記-YU-KY 裕

39, phố hàng Ngang, Hanoi

Có bán đủ các thứ đồ vàng bạc, châu-bán, đồng-bán, kim-kính, đồ sứ, vào rùa.

Công việc làm rất khéo, giá bán thật rẻ.

Điện thoại số 430

子獅泰金號正

茶名

KAM-TAI

Marchand de thé de Chine

Bán-huân mới có các loại trà Chín-sơn và đầu-xuân mới sang như sau này: Trà Kim-thái, chè Công-thái, chè Lâm-mầu, chè Nhũ-gi, chè Tam-hỷ, chè Ngũ-phúc, chè Long-thái, chè Thiên-thái, chè Tân-nguyên, chè Minh-thái, chè Kim mầu, chè Tân-thái, chè Tô-huỳnh-hoa nhai, v.v. v.v. giá bán thật rẻ, hàng nào tiền ấy để các ngài mua và đi phố một cái. Khi đi phố mua nên nhìn kỹ hiệu của Sư-tây là thực của nhà B-huỳnh là thực, và các ngài mua bất luận đi nhiều chẳng tốn tiền oan-ngĩnh nữa.

KAM-TAI
N° 3, Rue des Cantonnaires
HANOI

Thuốc trị chứng thổ tả

HUỖU « CẢI THÁP »

Thật thuốc này chế ra để chuyên-trị chứng thổ tả mới mắc phải cũng là các chứng đau ở bụng tiêu-hóa (dạ-dạ, ruột).

Thuốc này chế bằng các chất trị được cả các chứng đau bụng cấp tính.

Thuốc uống rất êm và trị các chứng đau trong dạ dày, trong ruột tiêu-trở rất thần-hiệu. Thuốc này uống thì khỏi hẳn chứng buồn lợm, buồn nôn và chứng đau bụng dữ-đội trước khi về sau khi nôn.

Thuốc có chất làm cho chứng đau chóng đi rửa và

CHI & HIỆU BẢO-CHẾ CHASSAGNE, 59 Phố Paul Bert, Hanoi có bán thuốc này mới thôi.

MỘT SANG !

« Crachela » ở trên tranh có khung kính để làm « Pare-brise auto ».

Một danh từ mới đầu và hai đầu, để lái, bắt nhìn.

Giá riêng cho các nhà buôn.

HỮU TRINH-XUÂN NGHĨA,
ở phố Hàng Gai Hanoi.

CÁO-BACH

Đến 19 Jun 1927, hồi 2 giờ chiều, Quảng-dòng Hội-quân Hanoi có mở thâu làm mấy cái nhà Nghỉ-dạ & khu đất tại làng An-làng, thuộc về huyện Hoàn-long, tỉnh Hà-dong. Ai có muốn thâu làm thì mời đến đình Hội-quân mà xem kiểu và điều lệ, trước khi bỏ giấy thầu thì phải ký ấn-quy (cautionnement provisoire) 100 \$00.

Quảng-Dòng Hội quân

NHÀ BA-CHUÔNG

TỜ LA HIỆU BẢO-CHẾ MONTES

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những người xanh bủng, huyết kém, nhất là con gái, những người bị đau nước mới khỏi nên dùng thuốc:

Peptonate de fer MONTES

Trước mỗi bữa cơm chính uống mấy giọt.

Giá tiền 1 \$ 00

茂 MAO-SENG 盛

57, Rue Jean-Dupuy (Phố Mới), Hanoi

Mở cửa từ 9 giờ sáng đến 9 giờ tối

Hiện tôi mở từ năm 1889, kể được 35 năm chuyên nghề làm các thứ gạch hoa, công, chấn, song bằng xi-mo. Được nhiều giấy khen của Nhà-nước.

Hàng tôi, giá cũng hạ, vì hiện tôi muốn mở rộng khách.

Quý-khách có đăng, xin mua, chiều có.

NHÀ BA-CHUÔNG

TỜ LA HIỆU BẢO-CHẾ MONTES

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Muốn chữa khỏi các bệnh về cơng tiêu-liệu thì nên dùng thuốc:

ABLENNOL

là thứ thuốc chữa bệnh lậu rất thần hiệu.

Chế loan bằng chất: Santalol và chất: Uroformine

Giá 1 \$ 30 một hộp

茶心蓮牌薩菩

Chè Liên-tử biếu Bồ-tát

Chè hiệu Bồ-tát, hương nhị thật thơm, xin mời Quý-khách, thử xơi qua mới biết sự thực.

Vinh-Mâu hiệu

ở Hà-nội, phố hàng Ngang, số 25

ở Nam-dinh, phố Khách, số 144

VIỆC BÁC-KY

BÁC-NINH

Học trò đồ nhấm. - Năm nào cũng vậy có đến kỳ thi bằng Sĩ-học Pháp-Việt thì học trò trường B-hình được đồ nhấm lắm. Năm nay lại có phần hơn năm ngoái là trường tuyển được 36 học trò. Xem như vậy thì đã biết học trò học tiến tới và tỏ ra sự dạy dỗ của nhà của các ông thầy vậy.

Phát phần thưởng. - Đến 8 giờ sáng hôm nay thì mới tới số phát phần thưởng cho học trò các trường công gia và công gia.

SÀM-SƠN

Thuốc chữa bệnh tả. - Tôi có bạn làm thuốc 23 vị để làm phụ mã để chữa được nhiều người. Vậy tôi bèn đem ra có người mới phải bệnh tả là bệnh mới tới, tất cả ngày đêm, cũng ăn uống không được, và có cho tôi thuốc ăn mà bệnh hết rồi. Vậy tôi lại đem ra cho người bạn tôi làm thuốc 23 vị để chữa bệnh tả.

Madeleine

Tin sau cùng

Việc độc quyền bán đêm ở Pháp

Thư-dân ngoại-viện không ưng bán dự thảo giao-nước và việc độc quyền bán đêm độc lập của người Pháp có người bán các đêm nhà nước, và các thời gian gần đây nhiều thứ họ không.

Việc ông Léon Daudet

Hội-dồng các quan thường-tư để xem việc ông Léon Daudet. Ông phải kết án tội giết, đến khi ông đi chịu tội, thì ông chết rồi mà không biết trong nhà báo Action française không chịu ra, không rõ hội-dồng định thế nào.

Quốc bay Paris Saigon

Phi-hành-gia Pelleret & Oly đã sửa xong máy bay, định sáng ngày thứ hai sẽ khởi-hành bay đi Saigon bay làm hai độ đường.

Tinh thể chiến-sự ở Trung-hoa

Trung-thuận-Lâm và Tưởng-khải-Địch có gặp nhau tại tỉnh không được, bắt đầu bị một đàng và ở địa địa thế của mình. Tuy vậy Diêm-tích-Sơn đã qua Sơn-tây lại xung và quá-dầu đánh, và Phòng-ngạc-Tướng cũng hành quân của ông là Hân-khải, hiện nay đang chờ đợi Sơn-tây để lấy tiền bạc và lương thực, hai bên sẽ hành quân đánh nhau. Ở Thanh châu trên đường hòa-xã Lăng-hải đã yên. Người Pháp, và người Mỹ làm việc ở đường hòa-xã vẫn làm việc.

Hôm nay Trường-tên-Xương, Tôn truyển-Pangong đi đến Bắc-kinh để gặp một cuộc hội-ngay quan-trọng.

VIỆC TRUNG-KY

QUẢNG-BÌNH

Bệnh ở chỗ này. - Bệnh dịch tả phát xuất tại làng Cao-Lan-đó có một kỳ báo trước đã nói qua đó, cho nên tôi người ta nói thì sự xảy ra cái nguyên-do là bị hai người ký đi mua phải số quần áo những người ở miền Bắc đem lại bình; sau khi mua được một ngày thì phát bệnh. Bệnh mới bắt đầu phát ra thời ở đây, hết sức thì hành những phương pháp phòng-ngự, nên nay cũng chóng lành; nhưng tình trạng ra phòng hộ để này mai cũng sẽ rất vậy.

Đặt thêm một ga trạm. - Bệnh dịch xảy ra tại ga này, sẽ có một ga để thêm một ga trạm gọi là ga Vinh-uy thuộc về phủ Quảng - Ninh. Bộ-tri-gia ký là để để tiện lợi sự thông thương cho nhân dân ở các tỉnh chung quanh; nếu sau có hành khách và hàng hóa nhiều thì sẽ lập thêm một ga nữa. Các hành khách và hàng hóa ở ga trạm thời lên xe rồi sẽ mua và bán hàng.

Tinh thổ ở Văn-nam

Ở tỉnh và huyện điện A. R. I. P. có tiếp được tin rằng việc Văn-nam theo và chính phủ Nam-khâm lại có báo. Tuy thế, Tưởng-khải-Địch mới có các tướng Long-Vân, Hân-nghoàng-Nga và Trương-thần-Ky có quân trong thành phố ở Văn-nam làm chứng binh sự đoàn thể 38, 39, và 19.

Tướng-giới-Thạch lại công bố

không nhận tướng Giang-Anh-Khu là người tự xưng rằng có công lập lại thành-phố sách mệnh ở miền Mông-ty.

Đường-khổ-Nghiên từ thế ngày 23

Mai, trước tháng cuối, mà có 18 trước tháng cuối chưa mai tăng được. Em ruột Đường-khổ-Nghiên bị trục trong buổi cách mệnh tháng trước, và trước đây có trốn đi B-hình, thì đã trở về Văn-nam rồi, mà có chính-phủ cho phép.

Bộ ủy viên ngoại giao đã lập lệnh cho các quan hạt trường đang quân lính mà nói: nên bảo họ cho người ngoại-quốc. Tuy vậy người ngoại quốc cũng có thể đến vào miền có giới được.

Nga với Ba-lan

M. Volkoff, toàn quyền sứ thần của Nga ở Warsaw (Ba-lan) bị giết. Ba-lan nước Nga rất nào động về việc ký, Công chúng gần xa xông vào bộ ở tỉnh Ba-lan ở Moscow.

A. R. I. P.

NHÀ BA-CHUÔNG

TỜ LA HIỆU BẢO-CHẾ MONTES

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Bệnh đi rữa, sưng da dầy, đau da dầy, ăn không ngon, ngủ không yên, khó tiêu. Có thể sinh ra các bệnh khác nữa.

Muốn khỏi các bệnh này thì nên dùng thuốc:

Elixir Tridigestif

Có các chất Pepsérine, Diastase và Pepsine.

Giá mỗi chai: 1 \$ 10

Có bán tại: Nhà Ba chuông, Hanoi

NHÀ BA-CHUÔNG

TỜ LA HIỆU BẢO-CHẾ MONTES

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Trong những độ trời nóng, thời tiết thay đổi, thường gây nên bệnh ghíp.

Mắc bệnh ghíp, thường sốt ho, nhức đầu, đau ở khớp xương.

Muốn trị bệnh ghíp, chỉ có một thứ thuốc, là:

Cachets du Docteur Raseol

0 \$ 60 một ống sáu cachets

3001

PHÒNG THĂM BỆNH VÀ CHỮA RĂNG CỦA ÔNG ĐỐC-TƠ COLLOMB

32 Phố Đồng-khanh, Hanoi

Nhà răng, không cần đau-dân - Thay răng chữa răng - Thăm bệnh. Có phòng khám bệnh cho người An-nam, mở cả ngày.

Thăm bệnh răng

Dépuratif Ribal

Thuốc tẩy huyết và tiêu độc

Thuốc này rất hiệu, rất có tiếng, nên thành ra một thứ thuốc rất quý. Dùng trị bệnh ngoài da rất hiệu.

Giá tiền: 1 \$ 30

Pommade Ribal

Làm cho đỡ đau, trừ trùng-độc, làm cho lên da, dùng để trị các bệnh lở, và các bệnh ngoài da. Thuốc này dùng phủ vào với thuốc Dépuratif Ribal.

Giá tiền: 0 \$ 40

BÁN TẠI HIỆU BẢO-CHẾ

L. BLANC

31, phố Paul-Bert, Hanoi

Nhà Ba-chuông

TỜ LA HIỆU BẢO-CHẾ MONTES

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Thầy huyết sắc. Trị bệnh mất máu, khi huyết suy yếu, thân thể mệt mỏi, khi huyết suy yếu, thân thể mệt mỏi, khi huyết suy yếu, thân thể mệt mỏi.

Giá tiền: 1 \$ 40

Rượu DUBONNET

la rượu bia và đường lập sức lực lại

Agente générale en Indochine: CHARRIERA, SOUFORT, GARRIGUES & Co

Rượu bồ-đào: TONIQUE TONKINDIS

Có ở những-chỉ bán hàng của HOANG-THƯỢNG



Theo hình tự-nhiên in ra đây, chứ không như có mấy thứ thuốc về những hình lá, bàn tay, cho trẻ-con và người có trí khôn thì không ai có thể tin được!

Xin xem xét và so-sánh cho kỹ để không lầm!

Bảo-chế MONTES

54, Phố Trảng-Trên, 54 HANOI

Xin xem kỹ các cáo-bạch của bản-tiếp ở trang thứ tư tờ báo-này.

3001

Ký tại : Maison FRÈRE, 19, Rue Jacob, Paris.

Ký tại : Maison FRÈRE, 19, Rue
Jacob, Paris.

A black and white photograph of a vintage bicycle. It features a diamond-shaped frame, large spoked wheels, a high seat, and handlebars. The bicycle is positioned horizontally against a light background.

A black and white photograph of a vintage bicycle. It features a diamond-shaped frame, large spoked wheels, a high seat, and handlebars with grips. The bicycle is shown from a side profile, facing right.

Xin mời đến xem xe ở bán-hiệu

Bán tại : L'Union Commerciale Indochinoise et
ricaine Haiphong, Hanoi, Nam-dinh, Ben thuy,
Mi-binh, Yunnanfou, Tourane, Huế, Qui-nhon,
a-trang, Dong-hoi, Thu-xá, Saigon, Pnom Penh.

HAU BẮP HỒI
 HAU MINH MÂY
 HỒC GAN CỐT
 HINH NGÔI ĐÀ
 HAU GÂN

Nếu rửa mà bắt thì gởi ngay qua hàng cái
Laboratoire de J. RICHUET de Sedan ở Pháp.

thuộc trị bệnh thỏ tá rất thần-hiệu
ây thời

Tiền gửi hàng phẩn người mua phải chịu 3003



Số 59, phố Paul-Bert, Hanoi
có bán thôi.



Ông thầy bần thục hạng nhất tại Paris

SÁNG LẬP RA TỪ NĂM 1875

Quail